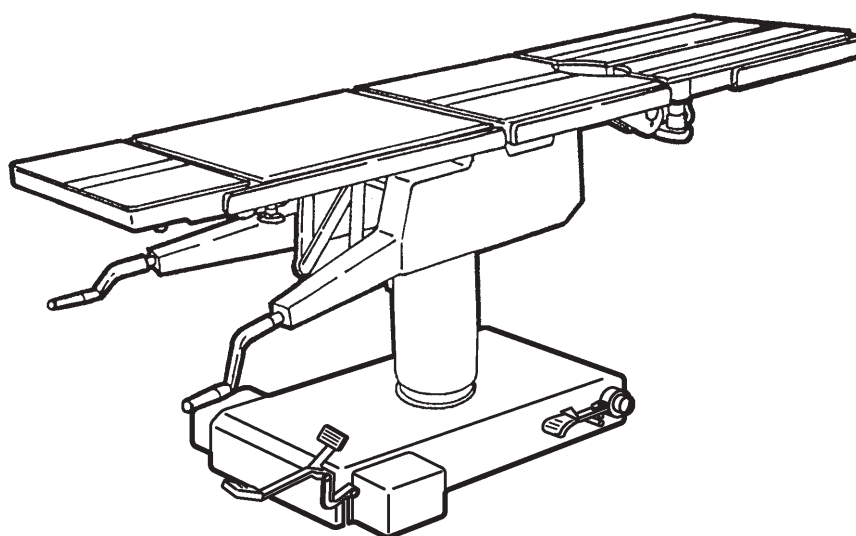


CE



## Manual del operario de la mesa de operaciones SPL-331



Esta mesa de operaciones está diseñada para situar al paciente sobre ella durante los procedimientos quirúrgicos. Utilizarla con otros fines puede provocar daños o lesiones. El operario y la persona a cargo del mantenimiento de esta mesa de operaciones deben leer este manual del operario detenidamente y comprender su contenido antes de manejarla, inspeccionarla, ajustarla y realizar su mantenimiento.

Guarde este manual en un lugar donde esté fácilmente disponible para que las personas que lo necesiten puedan consultarlo.

# Índice

<b>1</b>	<b>Introducción</b> .....	<b>1</b>
1.1	Este manual .....	1
1.2	Uso previsto de este producto .....	1
1.3	Accesorios .....	2
<b>2.</b>	<b>Precauciones de seguridad</b> .....	<b>3</b>
2.1	Leer detenidamente antes de usar el producto .....	3
2.2	Etiquetado .....	7
<b>3.</b>	<b>Introducción de secciones</b> .....	<b>9</b>
3.1	Unidad principal .....	9
<b>4.</b>	<b>Funcionamiento</b> .....	<b>10</b>
4.1	Inmovilización y movilización de la mesa de operaciones .....	10
4.2	Cambio de altura del tablero .....	11
4.3	Inclinación del tablero lateralmente .....	12
4.4	Trendelenburg .....	13
4.5	Flexión de la placa de la espalda .....	15
4.6	Bajada del tablero .....	16
4.7	Ajuste de la placa de cabeza .....	17
4.8	Ajuste de la placa de pierna .....	19
4.9	Giro del tablero .....	22
4.10	Accesorios .....	23
<b>5.</b>	<b>Mantenimiento e inspección</b> .....	<b>29</b>
5.1	Inspección antes y después del uso .....	29
5.2	Piezas de sustitución periódica .....	31
5.3	En caso de errores en el funcionamiento .....	32
5.4	Garantía .....	32
<b>6.</b>	<b>Especificaciones</b> .....	<b>33</b>
6.1	Tabla de especificaciones .....	33
6.2	Vista externa .....	34
	<b>Apéndice Glosario</b> .....	<b>36</b>

# 1 Introducción

## 1.1 Este manual

Este manual contiene información para realizar un uso seguro y eficaz de este producto. Antes de utilizar este producto, lea este manual detenidamente para entender cómo manejarlo, inspeccionarlo, ajustarlo y realizar su mantenimiento. Ignorar estas instrucciones podría provocar lesiones graves.

La información de seguridad está clasificada de la siguiente manera, para que se comprendan fácilmente los datos de las advertencias y las precauciones que aparecen en las etiquetas del producto.



**Si se ignora esta indicación y el producto se utiliza de forma incorrecta, podrían producirse lesiones graves o mortales.**



**Si se ignora esta indicación y el producto se utiliza de forma incorrecta, podrían producirse lesiones graves o daños materiales.**

### **NOTA**

Este aviso incluye información adicional acerca de las funciones del producto.

Los avisos de precaución y advertencia incluidos en este manual, relativos al manejo e inspección de esta mesa, se aplican al uso previsto de este producto (operaciones quirúrgicas).

Si el producto se utiliza con otros fines diferentes a las cirugías, el usuario es responsable en lo que respecta a la seguridad de la realización de operaciones e inspecciones que no aparecen mencionadas en este manual.

Este producto debe ser utilizado por profesionales de la salud como, por ejemplo, cirujanos, enfermeras y técnicos biomédicos.

## 1.2 Uso previsto de este producto

Este producto es una mesa de operaciones sobre la que se coloca a un paciente para que se someta a operaciones quirúrgicas.

Este producto está pensado para situar al paciente sobre él durante las operaciones quirúrgicas.

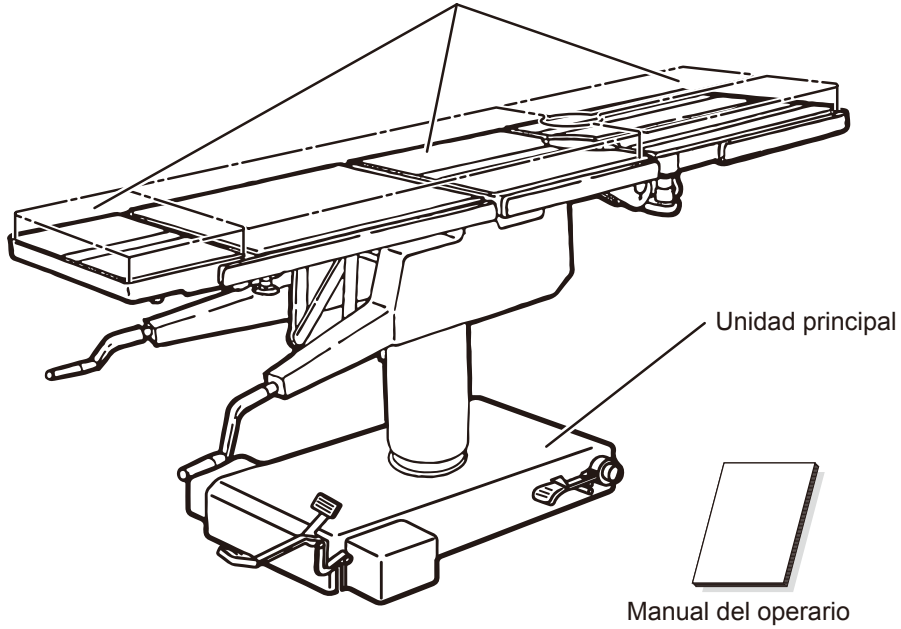
Para poder adaptarse a los objetivos de la cirugía, el producto está equipado con funciones para ajustar su altura y para colocar el cuerpo del paciente en cualquier posición y cambiarla cuando sea necesario.

En el quirógrafo, los médicos, las enfermeras y los técnicos de aparatos médicos deben estar familiarizados con el uso de este producto.

# 1.3 Accesorios

## ■ Componentes estándar

Protectores (para cabeza, espalda, cintura y piernas)



## ■ Accesorios estándar

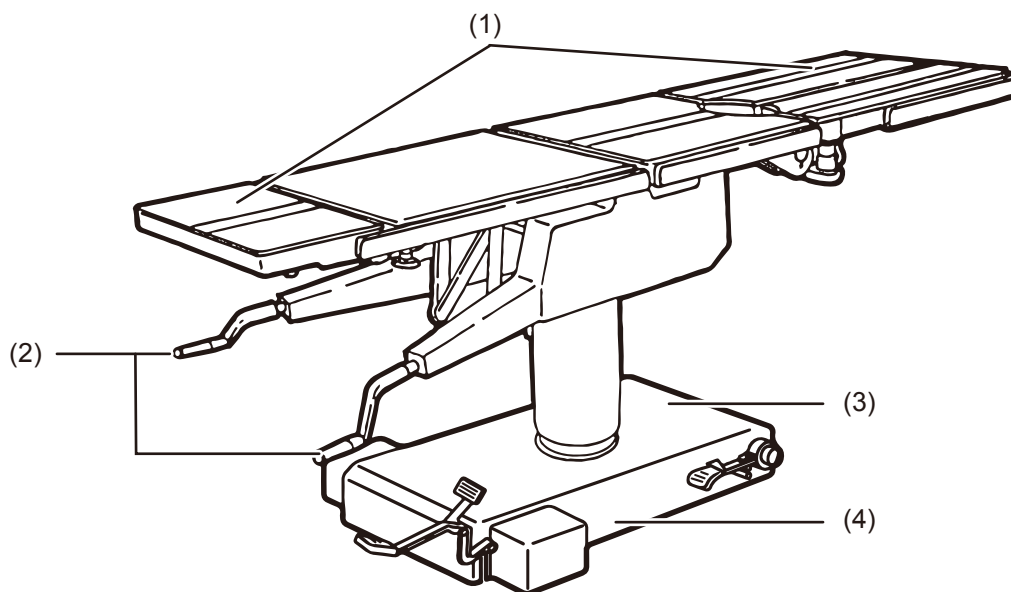
<p>Arco de anestesia en L con fijador</p>	<p>Apoyabrazos estándar y colchoneta para el apoyabrazos</p>	<p>Soporte para los hombros</p>
<p>Soporte para pecho y cintura</p>	<p>Soportes para las rodillas</p>	<p>Reposapiés</p>

# 2. Precauciones de seguridad

## 2.1 Leer detenidamente antes de usar el producto

Nunca realice las acciones siguientes cuando utilice el producto.

Cualquier incidente grave que ocurra en relación con el dispositivo se debe notificar al fabricante y a la autoridad competente de la que dependan el usuario o el paciente.

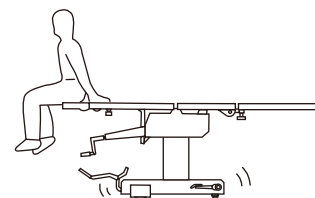


### (1) Placa de cabeza o placa de pierna



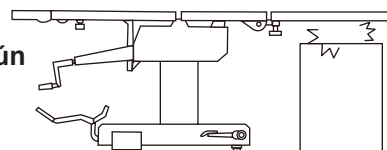
**ADVERTENCIA**

No se sienta sobre la placa de cabeza ni las placas de pierna, ya que podría provocar que una persona se caiga y se lesione.



**PRECAUCIÓN**

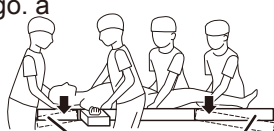
Antes de bajar el tablero o colocarlo en posición de Trendelenburg invertida, compruebe que no haya ningún dispositivo debajo de las placas de pierna. Si las placas de pierna entran en contacto con algún dispositivo y se aplica demasiada fuerza, podrían resultar dañadas.



**PRECAUCIÓN**

Al transferir a un paciente desde la cama (Figo. a) o cambiar la posición del cuerpo de un paciente (Figo. b), no aplique una presión excesiva sobre la placa de cabeza o la placa de pierna. La mesa de operaciones puede sufrir daños o deformaciones.

Figo. a



Placa de la cabeza Placa de las piernas

Figo. b

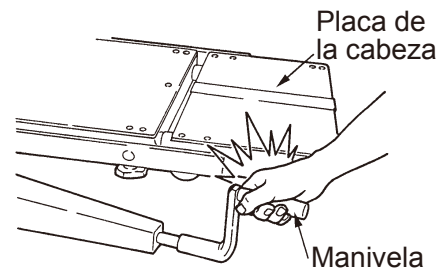


Placa de la cabeza Placa de las piernas

## (2) Palanca de maniobra



Cuando accione la palanca de maniobra, no golpee con la mano contra la placa de cabeza, ya que puede sufrir lesiones.

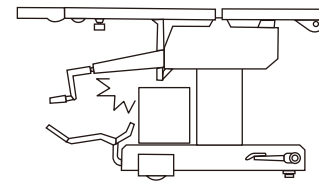


Si la palanca de maniobra no gira más (en la posición límite), no la fuerce, ya que la mesa de operaciones podría sufrir daños.

## (3) Base



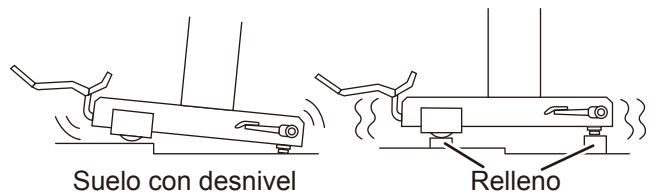
- No coloque ningún objeto sobre la base. Es posible que un objeto quede atrapado y la mesa de operaciones podría resultar dañada.
- Si el pedal de elevación no se puede pisar más (en la posición límite), no lo fuerce, ya que la mesa de operaciones podría sufrir daños.



## (4) Instalación de la mesa de operaciones



- No instale la mesa de operaciones en un suelo con desnivel.
- No coloque ningún tipo de relleno bajo la base para elevar la mesa de operaciones. La mesa de operaciones podría volcar y provocar lesiones.



## ■ Posición del paciente durante la operación quirúrgica



- Compruebe que las colchonetas siempre están sujetas firmemente a la mesa de operaciones para que no se desprendan.  
Si las colchonetas se desprenden, el paciente puede sufrir lesiones.
- Coloque el cuerpo del paciente a 1 cm (0,39 in) o más del carril lateral metálico.  
Es posible que el carril lateral esté a altas temperaturas debido al uso de bisturíes eléctricos u otras herramientas, lo que podría provocar lesiones por quemaduras.

### ● Colocación del paciente

Siga los pasos que se indican a continuación para colocar al paciente.

1. Una la colchoneta auxiliar al tablero alineando sus fijaciones Velcro.
2. Ponga al paciente sobre las colchonetas.
3. Coloque al paciente teniendo en cuenta el objetivo de la operación quirúrgica.

## ■ Otras indicaciones



- Prohibido
  - No desmonte ni modifique la mesa de operaciones. De hacerlo, puede producirse un error en su funcionamiento.
- Colocación del paciente
  - Al utilizar el tablero o los accesorios para fijar la posición del cuerpo de un paciente, tenga en cuenta siempre el estado del paciente.  
Permanecer en la misma posición durante largos períodos de tiempo puede provocar neuroparálisis o úlceras por decúbito.
- Peso corporal permitido de pacientes
  - No coloque cargas que pesen más que el peso corporal permitido de pacientes (lo que incluye tanto el paciente como sus accesorios)\*. Puede que la mesa de operaciones no funcione, lo que puede dar lugar a errores.  
\* Nivelada: 135 kg (298 lb) / Inclinación lateral y Trendelenburg: 135 kg (298 lb)
- Inspecciones y mantenimiento preventivo
  - Asegúrese de inspeccionar y realizar el mantenimiento de la mesa de operaciones antes y después de su uso. La mesa de operaciones puede necesitar una sustitución de piezas debido al desgaste, deterioro o avería importantes, en función de su tiempo de servicio y de su frecuencia de uso.
  - Para obtener más información sobre inspecciones o mantenimiento preventivo, póngase en contacto directamente con su distribuidor o con Mizuho.
- Medidas de protección contra la electricidad estática
  - No utilice la mesa de operaciones en suelos o con accesorios que no posean medidas de protección contra la electricidad estática. Esto puede impedir que se realicen operaciones quirúrgicas.
- Cualquier incidente grave que ocurra en relación con el dispositivo se debe notificar al fabricante y a la autoridad competente de la que dependan el usuario o el paciente.



- **Dispositivos y accesorios que se utilizan con este producto**
  - Antes de utilizar otros dispositivos o accesorios, lea detenidamente el manual de instrucciones de los dispositivos y asegúrese de que la mesa de operaciones no se ve afectada. Antes de colocar accesorios de otras empresas, póngase en contacto con su distribuidor o con Mizuho. Algunos accesorios no se pueden instalar.
  - Mientras está manejando la mesa de operaciones, compruebe las posiciones de los dispositivos o accesorios que se estén utilizando con ella. De entrar en contacto entre sí durante la operación, es posible que la mesa de operaciones, los dispositivos o los accesorios sufran daños.
  - Por razones higiénicas, asegúrese de usar paños esterilizados en las zonas del producto en las que el paciente esté en contacto.
- **Limpieza y desinfección**
  - Después de utilizar la mesa de operaciones, asegúrese de seguir el procedimiento de limpieza y desinfección de la mesa de operaciones que se describe a continuación.
    1. Quite todas las colchonetas de la mesa de operaciones.
    2. Utilice un paño que no suelte pelusas empapado con la cantidad adecuada de desinfectante para limpiar los laterales, en la parte trasera y en la superior de las colchonetas.
    3. Del mismo modo que se describe en el paso 2, desinfecte las superficies de la mesa y de los carriles laterales.
    4. Limpie la mesa de operaciones con un paño seco y limpio 15 minutos después de desinfectarla.
  - Asegúrese de utilizar desinfectantes aprobados por Mizuho. Los desinfectantes son los que se mencionan a continuación.

a)	Hipoclorito de sodio 0,1 % (compuesto que contiene halógeno)
b)	Solución alcohólica de yodo (agente eliminador de yodo)
c)	Clorhexidina (0,5 % de gluconato de clorhexidina)
d)	Cloruro de benzalconio (10 % de detergente catiónico)
e)	Yodopovidona
f)	Etanol 80 %
g)	Peróxido de hidrógeno
h)	Solución salina (0,9 %)
i)	Alcohol isopropílico (IPA)

- **Desplazamiento y transporte**
  - No mueva la mesa de operaciones cuando haya un paciente sobre ella.
  - Siga los procedimientos que se describen a continuación para mover la mesa de operaciones.
    - \* Antes de mover la mesa de operaciones, desinfecte toda la mesa de operaciones para prevenir infecciones.
      1. Compruebe que los tiradores y las palancas están en la posición fija y que todas las secciones están firmemente sujetas.
      2. Desbloquee los frenos y mueva la mesa de operaciones.
        - \* No mueva la mesa de operaciones tirando de la placa de cabeza ni la placa de pierna.
        - \* No mueva la mesa de operaciones sujetándola por las palancas de maniobra (derecha e izquierda).
  - La mesa de operaciones no debe transportarse si no se cumplen las siguientes condiciones.
    1. Desinfecte toda la mesa de operaciones antes de transportarla.
    2. Tome las medidas necesarias para impedir que vuelque, por ejemplo, bajando el tablero hasta la posición más baja posible.
    3. Accione el freno.
    4. Coloque materiales de amortiguación correctamente en el producto para impedir que sufra daños durante su transporte.
    5. Guarde el producto en un contenedor para que no se vea expuesto al polvo ni a las inclemencias del tiempo.
- **Eliminación**

Todos los componentes se deben eliminar de conformidad con los reglamentos locales. Diríjase a su distribuidor local para obtener información sobre el modo correcto de eliminación. Presta especial atención a las siguientes eliminaciones:

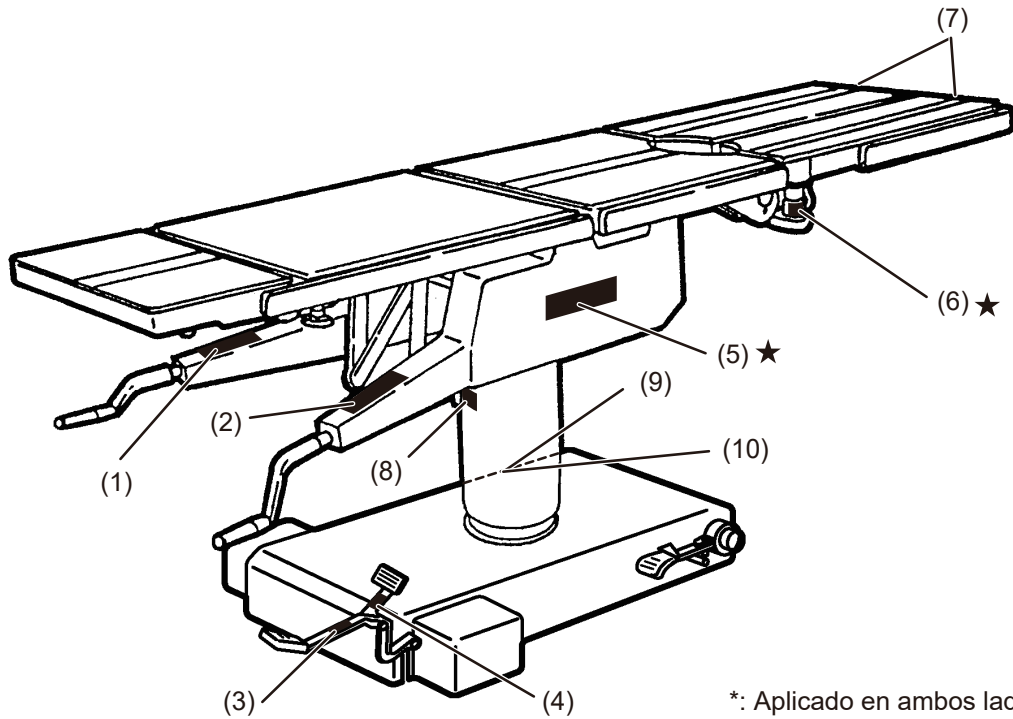
  - a) Fluido hidráulico



## 2.2 Etiquetado

La mesa de operaciones contiene etiquetas en los puntos que se muestran a continuación. Antes de usarla, compruebe que comprende el contenido de las etiquetas.

### ■ Etiquetas



\*: Aplicado en ambos lados.

(1) C650311□



(2) C650312□



(3) C600219□



(4) C600218□



(5) C650307□



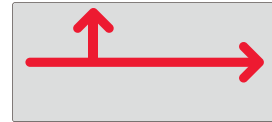
(6) C600516□



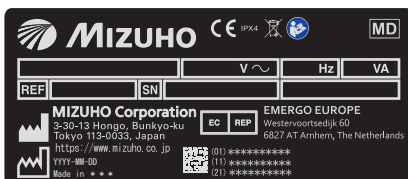
(7) C655611□



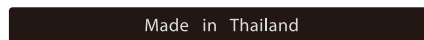
(8) C610501□









(9) C642002□



(10) C630053□

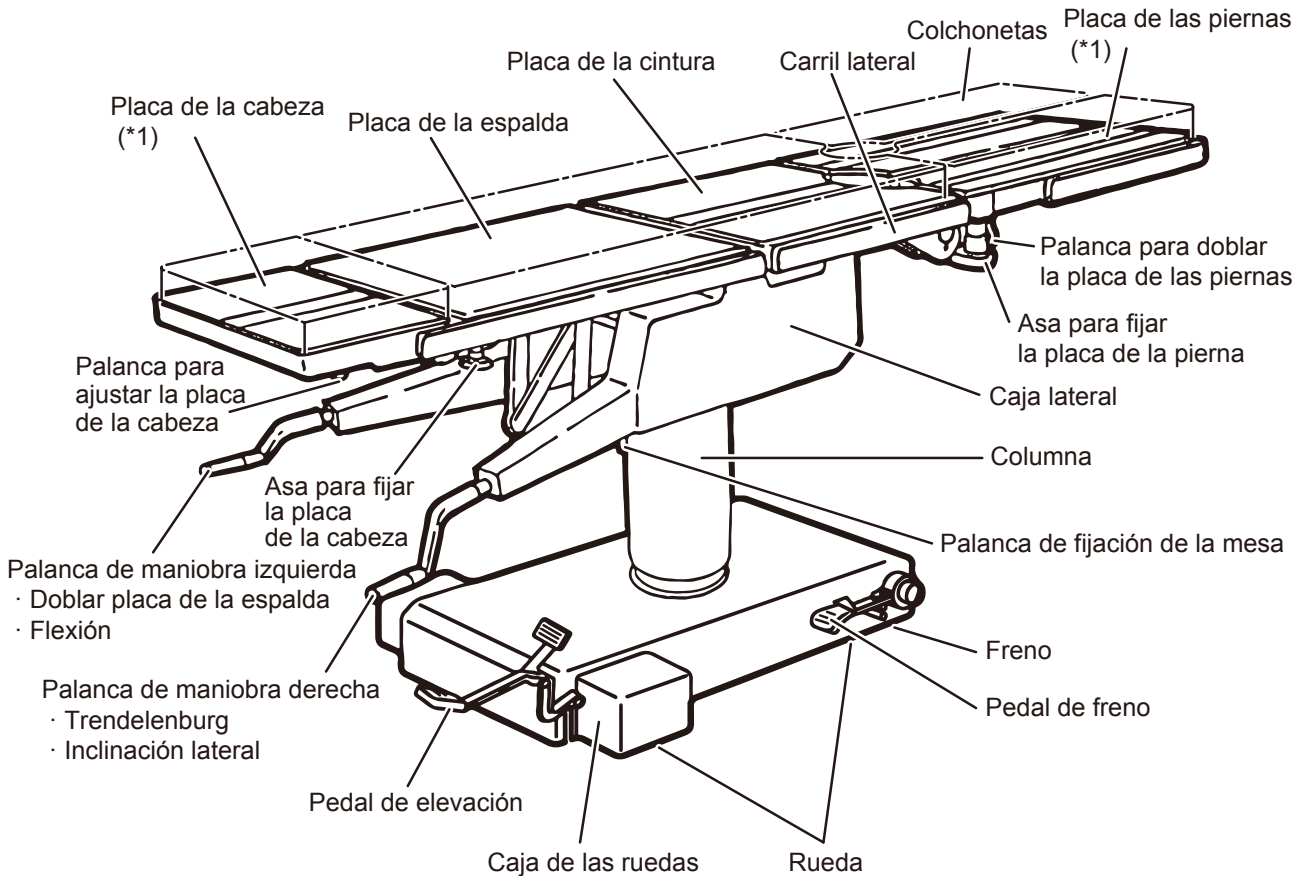


## ■ Símbolo para el etiquetado

Símbolo	Descripción	N.º de etiqueta
	Símbolo de advertencia general (AVISO, PRECAUCIÓN)	(7)
	Consulte el manual de instrucciones.	(9)
	Indica información para la eliminación de residuos.	(9)
<b>REF</b>	Número de catálogo	(9)
<b>SN</b>	Número de serie	(9)
	Representante autorizado europeo	(9)
	Fabricante	(9)
	Producto sanitario	(9)

# 3. Introducción de secciones

## 3.1 Unidad principal



\*1: La placa de la cabeza y las placas de las piernas son extraíbles.

# 4. Funcionamiento

## 4.1 Inmovilización y movilización de la mesa de operaciones

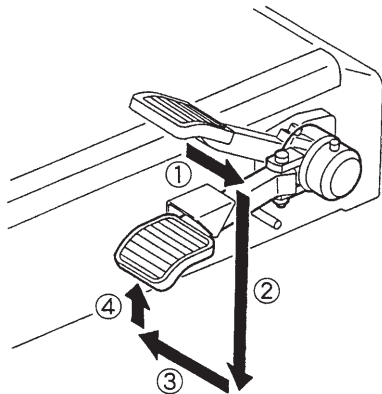
### ■ Inmovilización de la mesa de operaciones



Después de activar el freno, compruebe que la mesa de operaciones está firmemente en una posición fija.

#### 1. Pise el pedal de freno y engánchelo en el fijador.

El freno se activará y se bloqueará la mesa de operaciones.



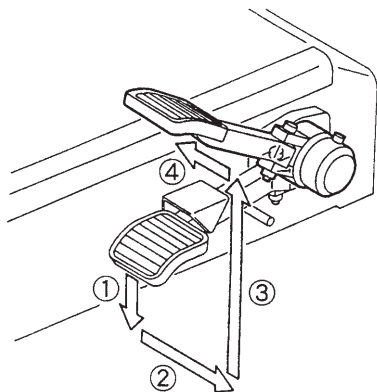
### ■ Movilización de la mesa de operaciones



No saque la mesa de operaciones de su posición fija si hay un paciente sobre ella.  
El paciente se puede caer de la mesa de operaciones.

#### 1. Pise el pedal y muévelo hacia afuera.

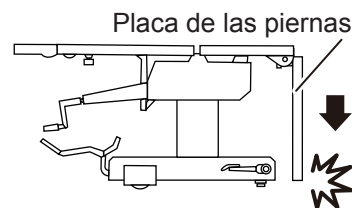
Se desbloqueará el freno de la mesa de operaciones.



## 4.2 Cambio de altura del tablero



- No baje la mesa con las placas de pierna dobladas a 90°.  
Los bordes de las placas de pierna pueden entrar en contacto con el suelo y sufrir daños.
- Cuando baje el tablero con la placa de pierna doblada, no la accione hasta que la punta de la placa de pierna toque el suelo, ya que puede resultar dañada.

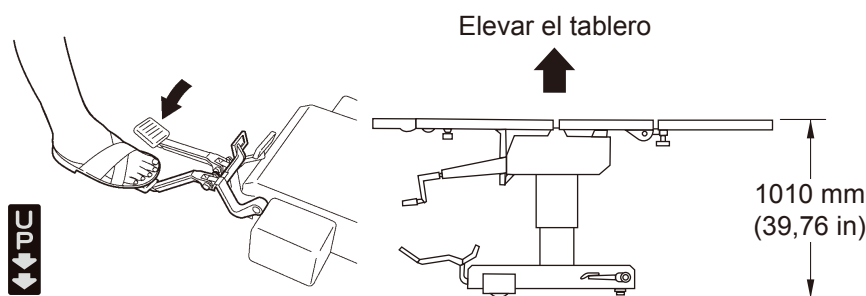


### ■ Elevación del tablero

#### 1. Pise el lado ARRIBA del pedal de elevación.

Cuando se pise el pedal de elevación, el tablero se moverá hacia arriba.

Cuando se alcance la altura máxima, se detendrá el movimiento de elevación.



#### NOTA

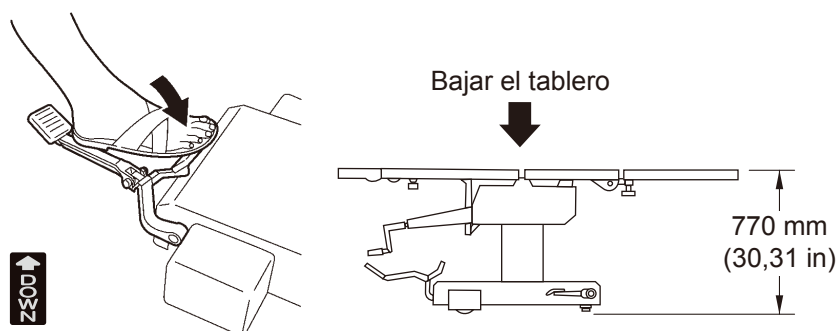
- La altura máxima desde el suelo hasta la superficie superior del tablero es de 1010 mm (39,76 in).
- Mientras pise el lado ARRIBA del pedal de elevación, el tablero se moverá hacia arriba. Cuando suelte el pedal de elevación, el tablero se detendrá en esa posición.

### ■ Descenso del tablero

#### 1. Pise el lado ABAJO del pedal de elevación.

El tablero se bajará.

Cuando se alcance la altura mínima, se detendrá el movimiento de bajada.



#### NOTA

- La altura mínima desde el suelo hasta la superficie superior del tablero es de 770 mm (30,31 in).
- Mientras pise el lado ABAJO del pedal de elevación, el tablero se moverá hacia abajo. Cuando suelte el pedal de elevación, el tablero se detendrá en esa posición.

## 4.3 Inclinación del tablero lateralmente



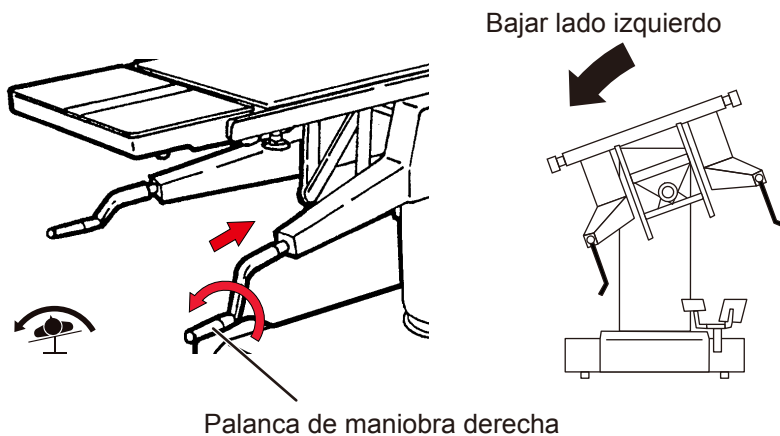
Cuando incline el tablero lateralmente con un paciente en la mesa de operaciones, asegúrese de utilizar la fijación para el accesorio de la mesa de operaciones de Mizuho.

El paciente se puede caer de la mesa de operaciones.

### ■ Inclinación hacia la izquierda

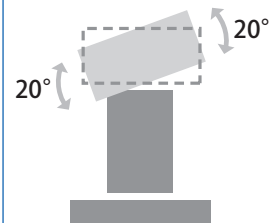
#### 1. Empuje la palanca de maniobra derecha y gírela hacia la izquierda.

El tablero se inclina hacia la izquierda si se mira desde el lado de la cabeza.



#### NOTA

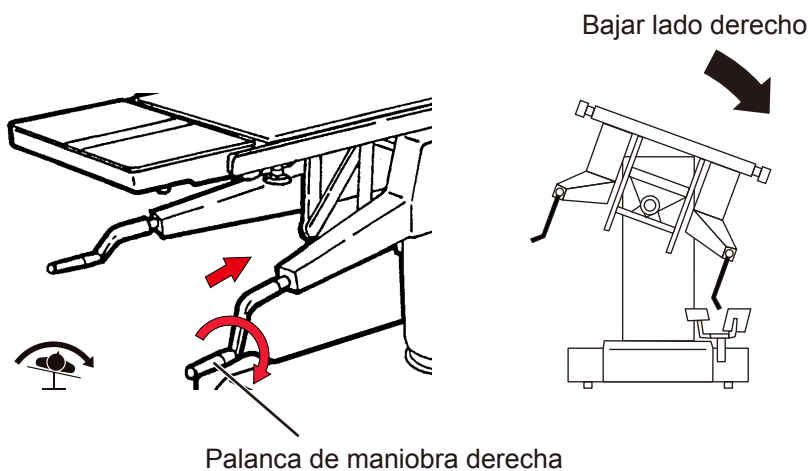
El ángulo máximo que se logrará hacia abajo en el lateral izquierdo es de 20° con respecto a la posición nivelada.



### ■ Inclinación hacia la derecha

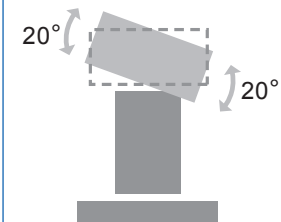
#### 1. Empuje la palanca de maniobra derecha y gírela hacia la derecha.

El tablero se inclina hacia la derecha si se mira desde el lado de la cabeza.



#### NOTA

El ángulo máximo que se logrará en la posición lateral derecha es de 20° con respecto a la posición nivelada.



## 4.4 Trendelenburg



Cuando utilice la operación Trendelenburg con un paciente en la mesa de operaciones, asegúrese de utilizar la fijación para el accesorio de la mesa de operaciones de Mizuho.

El paciente se puede caer de la mesa de operaciones.

### ■ Trendelenburg invertida (cabeza arriba)



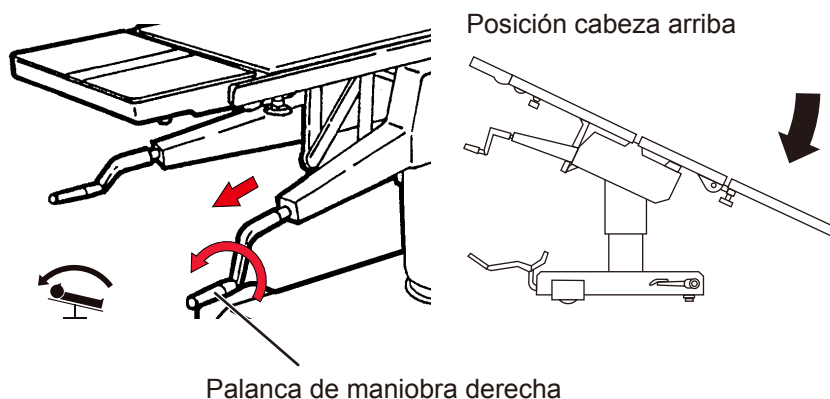
- Al bajar la parte de la cabeza, tenga cuidado y evite que el extremo de la placa de la cabeza toque el suelo, ya que puede resultar dañada.

- No realice la posición de Trendelenburg invertida con la placa de pierna doblada.

La punta de la placa de pierna puede entrar contacto con el suelo y sufrir daños.

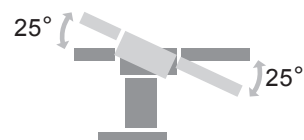
#### 1. Tire de la palanca de maniobra derecha y gírela hacia la izquierda.

El tablero se mueve hasta que tenga la cabeza arriba.



#### NOTA

El ángulo máximo de las posiciones con la cabeza arriba es de 25° con respecto a la posición nivelada.



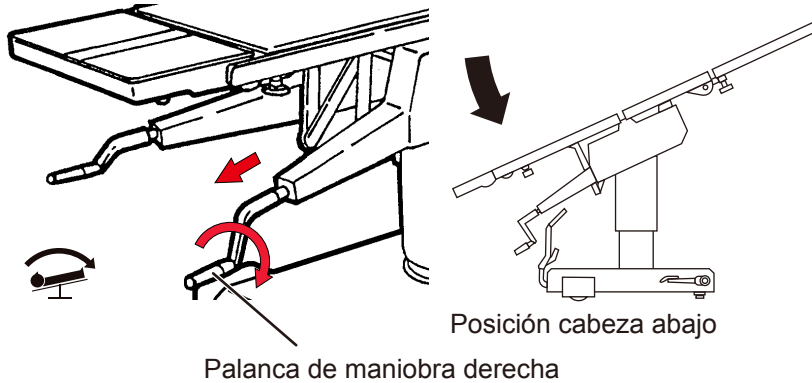
## ■ Trendelenburg (cabeza abajo)



Cuando accione las palancas de maniobra, no golpee con la mano contra el pedal de elevación, ya que puede sufrir lesiones.

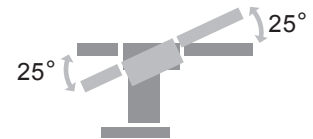
### 1. Tire de la palanca de maniobra derecha y gírela hacia la derecha.

El tablero se mueve hasta que tenga los pies arriba.



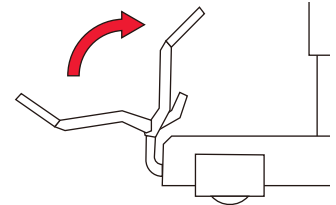
#### NOTA

El ángulo máximo de las posiciones con la cabeza abajo es de 25° con respecto a la posición nivelada.



#### NOTA

Al inclinar el lado ARRIBA del pedal de elevación hacia la unidad principal de la mesa de operaciones, se puede accionar la palanca de maniobra derecha sin que suponga una interferencia.

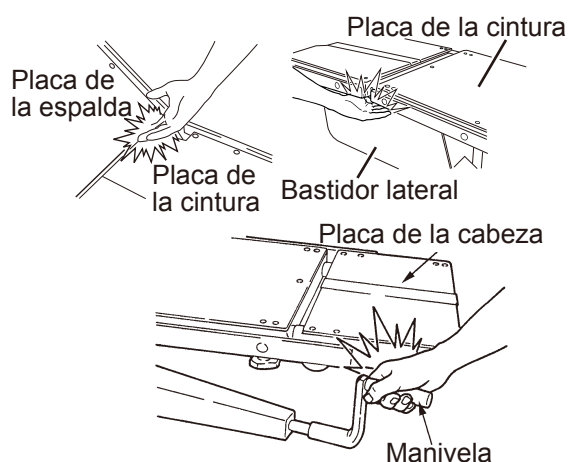




## 4.5 Flexión de la placa de la espalda



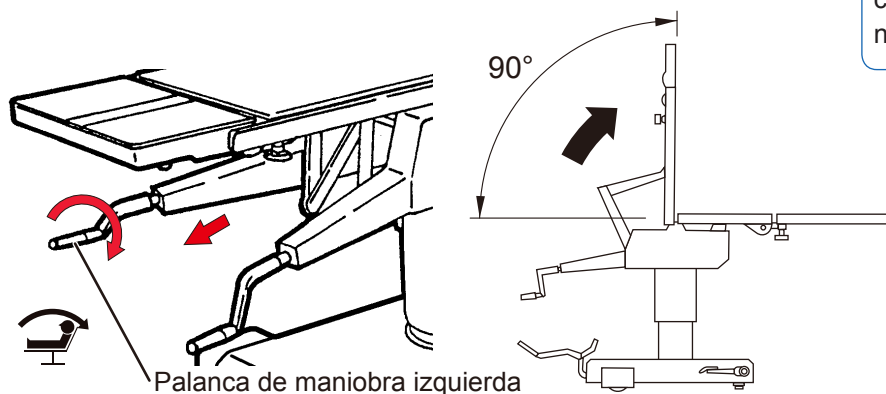
- No acerque las manos a estos huecos mientras esté utilizando la mesa, ya que puede sufrir lesiones.
- Huevo entre la placa de espalda y la placa de cintura
- Huevo entre el bastidor lateral y la placa de cintura
- Cuando accione la palanca de maniobra, no golpee con la mano contra la placa de cabeza, ya que puede sufrir lesiones.



### ■ Elevación de la placa de espalda

1. Tire de la palanca de maniobra izquierda y gírela hacia la derecha.

La placa de espalda se mueve hacia arriba.



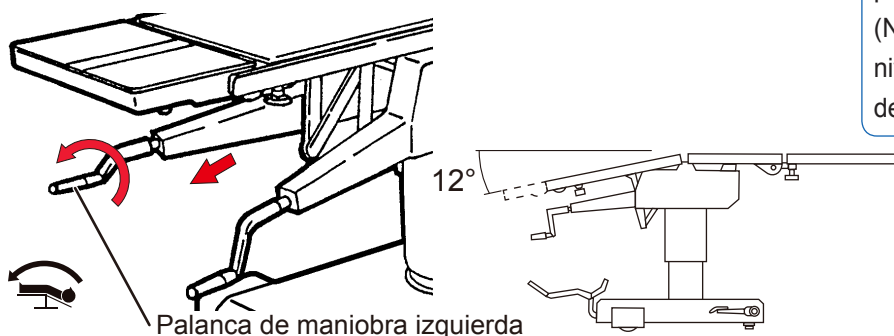
#### NOTA

El ángulo máximo que se logrará en la posición hacia arriba de la placa de la espalda es de 90° con respecto a la posición nivelada.

### ■ Descenso de la placa de espalda

1. Tire de la palanca de maniobra izquierda y gírela hacia la izquierda.

La placa de espalda se mueve hacia abajo.



#### NOTA

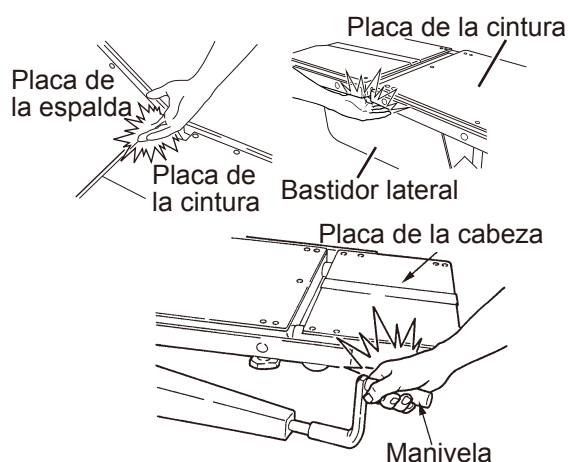
El ángulo máximo que se logrará en la posición hacia abajo de la placa de espalda es de 12° con respecto a la posición nivelada.  
(N. B.: La caja lateral está nivelada y la placa de cabeza desmontada).

## 4.6 Bajada del tablero



ADVERTENCIA

- No acerque las manos a estos huecos mientras esté utilizando la mesa, ya que puede sufrir lesiones.
- Huevo entre la placa de espalda y la placa de cintura
- Huevo entre el bastidor lateral y la placa de cintura
- Cuando accione la palanca de maniobra, no golpee con la mano contra la placa de cabeza, ya que puede sufrir lesiones.



### ■ Bajada del tablero

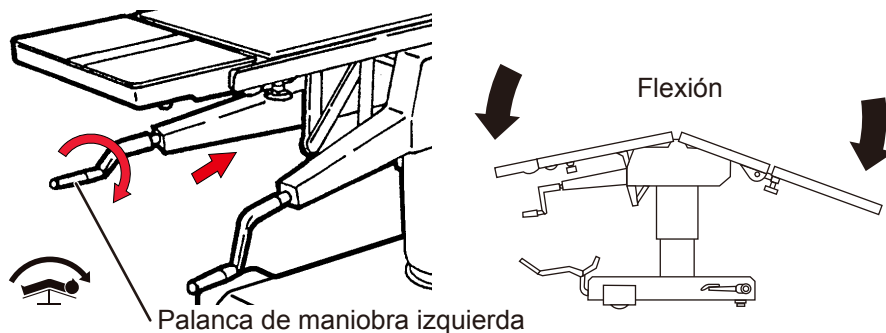


PRECAUCIÓN

- No baje los extremos si las placas de pierna están dobladas.  
Las placas de pierna pueden entrar en contacto con el suelo y sufrir daños.

#### 1. Tire de la palanca de maniobra izquierda y gírela hacia la derecha.

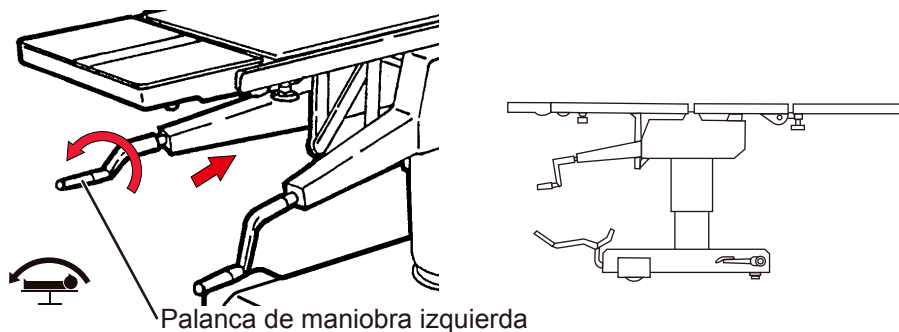
Las placas de espalda se doblan hacia abajo y la placa de cintura vuelve a la posición de Trendelenburg cabeza arriba.



### ■ Vuelta a la posición nivelada del tablero

#### 1. Empuje la palanca de maniobra izquierda y gírela hacia la izquierda.

La placa de espalda y la placa de cintura volverán a la posición nivelada.



## 4.7 Ajuste de la placa de cabeza

La placa de cabeza se puede doblar en incrementos de 15°, a 2 posiciones diferentes hacia arriba (máximo de 30°) y a 6 posiciones diferentes hacia abajo (máximo de 90°). La placa de la cabeza también se puede quitar.

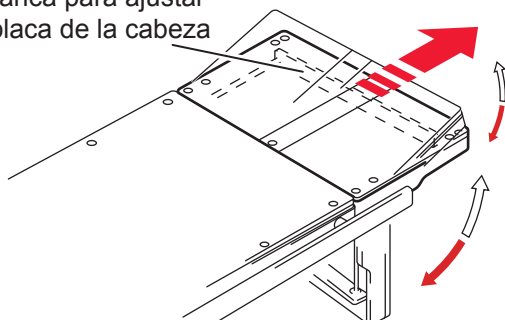


La placa de cabeza pesa 4 kg (8,81 lb). Preste mucha atención al manipularla. Puede caerse y provocar daños o lesiones.

### ■ Doblado de la placa de cabeza

1. Tire de la palanca para doblar la placa de la cabeza en dirección a la cabeza. La placa de cabeza se puede doblar hacia arriba o hacia abajo. Cuando se desbloquea la palanca, la placa de la cabeza queda fijada en esa posición.

Palanca para ajustar la placa de la cabeza

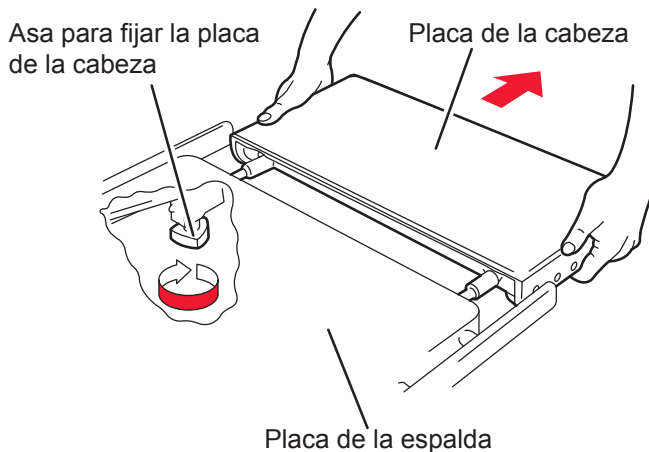


### NOTA

Al doblar la placa de cabeza hacia arriba, se puede doblar levantándola sin tener que tirar de la palanca para ajustar la placa de cabeza.

### ■ Desmontaje de la placa de la cabeza

1. Afloje los dos tiradores para ajustar la placa de cabeza ubicados en la cara inferior de la placa de espalda.
2. Agarre ambos lados de la placa de cabeza firmemente y tire de ellos en línea recta.



## ■ Colocación de la placa de la cabeza



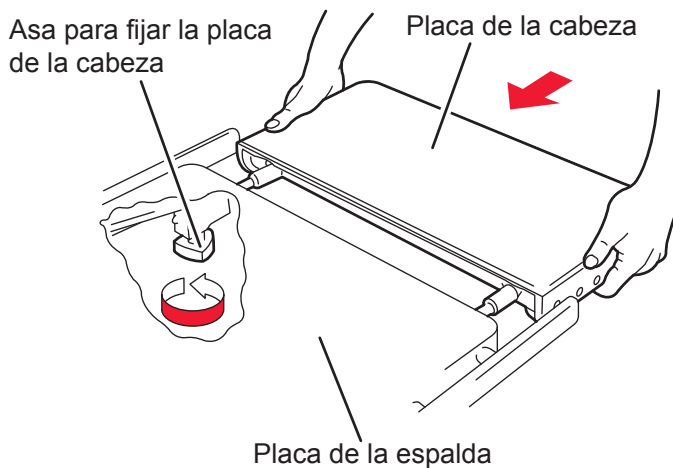
Asegúrese de que el tirador para ajustar la placa de cabeza está apretado firmemente.

Si se mueve la placa de cabeza con los tiradores sueltos, el paciente puede sufrir lesiones.



- Asegúrese de insertar la placa de cabeza en la placa de espalda. Si se utiliza la mesa de operaciones y la placa de la cabeza no se ha insertado por completo, puede resultar dañada.
- No mueva la mesa de operaciones tirando de la placa de cabeza. La placa de cabeza se puede desprender y provocar daños o lesiones.

- 1. Agarre ambos lados de la placa de la cabeza firmemente y alinee el eje de inserción de la placa de la cabeza con el orificio de encaje de la placa de la espalda e insértela.**
- 2. Después de comprobar que la placa de cabeza se ha insertado por completo, apriete los dos tiradores para ajustar la placa de cabeza ubicados en la cara inferior de la placa de espalda.**



## 4.8 Ajuste de la placa de pierna

Las placas de pierna se pueden doblar, extender hacia fuera y extraer.



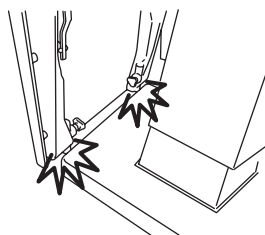
Una placa de pierna pesa 5 kg (11,02 lb) (cada una).  
Preste mucha atención al manipularla. Puede caerse y provocar daños o lesiones.

### ■ Doblado de la placa de pierna

Las placas de pierna derecha e izquierda se pueden doblar de manera independiente, en incrementos de 15°, a 6 posiciones diferentes hacia abajo (máximo de 90°).

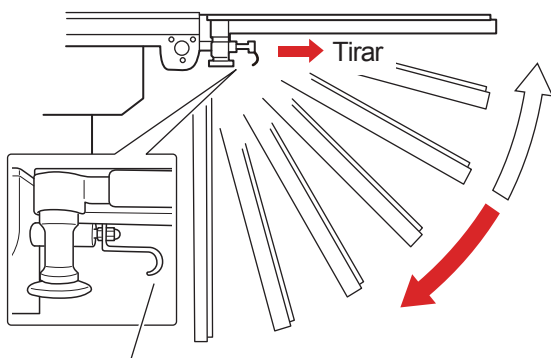


- No coloque el tablero en posición de Trendelenburg invertida mientras las placas de pierna están dobladas hacia abajo. Los bordes de las placas de pierna pueden entrar en contacto con la base y sufrir daños.



- Cuando baje el tablero con la placa de pierna doblada, no la accione hasta que la punta de la placa de pierna toque el suelo, ya que puede resultar dañada.

1. Tire de la palanca para doblar la placa de pierna hacia el lado del pie y, a continuación, empuje la placa de pierna hacia abajo.
2. Para restablecer la placa de las piernas a la posición horizontal, sujete y suba el extremo de la placa de las piernas.



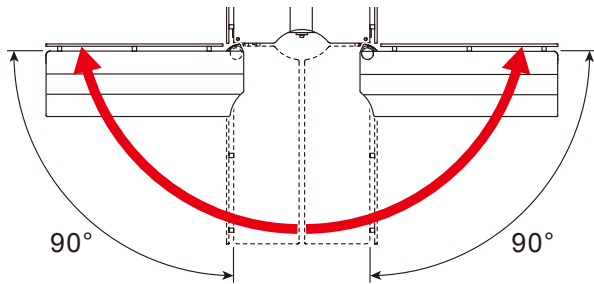
Palanca para doblar la placa de las piernas

## ■ Extensión de las placas de pierna

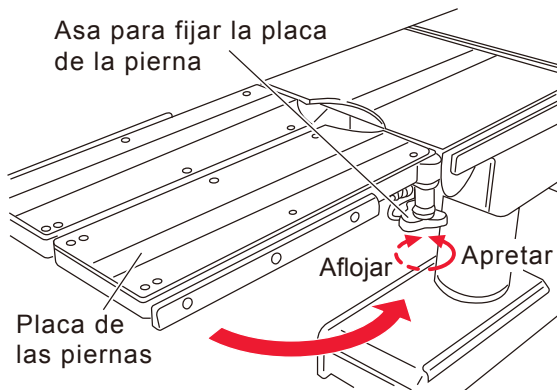
Las placas de pierna se pueden extender hacia fuera hasta 90°.



- No ponga los dedos entre los carriles mientras extiende la placa de pierna, ya que puede sufrir lesiones.
- Asegúrese de activar el seguro del tirador para ajustar la placa de pierna. Si las placas de pierna se mueven con el tirador suelto, el paciente podría resultar herido.

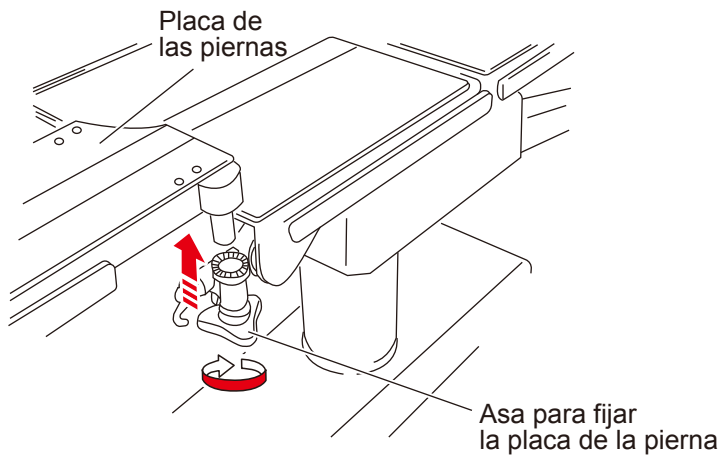


1. Gire el tirador para ajustar la placa de pierna una vuelta y media para aflojarlo.
2. Tire de las placas de pierna hacia fuera.
3. En la posición establecida, apriete el tirador para ajustar la placa de pierna para fijarla en su sitio.



## ■ Desmontaje de las placas de pierna

1. Afloje el tirador para ajustar la placa de pierna mientras sujeta las placas de pierna.
2. Sujete ambos lados de la placa de pierna y tire de ella hacia arriba.



## ■ Colocación de la placa de pierna



**ADVERTENCIA**

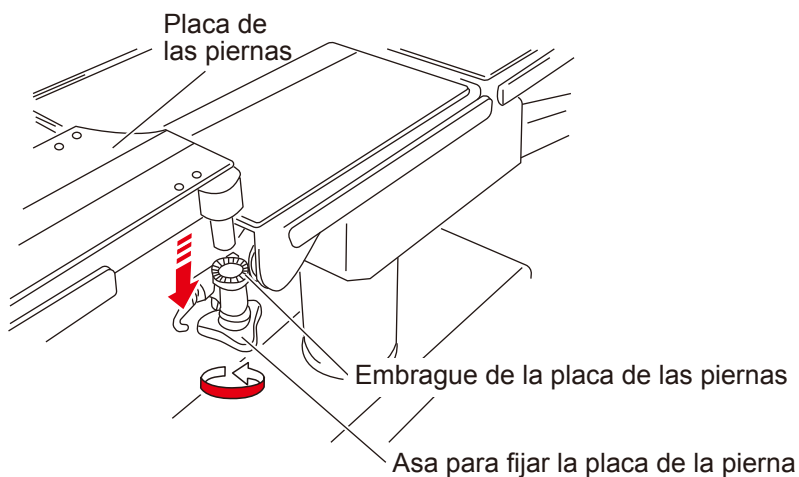
Asegúrese de activar el seguro del tirador para ajustar la placa de pierna. Si las placas de pierna se mueven con el tirador suelto, el paciente podría resultar herido.



**PRECAUCIÓN**

No mueva la mesa de operaciones tirando de la placa de pierna. Puede caerse y provocar daños o lesiones.

1. Sujete ambos lados de la placa de pierna y alinee el eje de inserción de la placa de pierna con el embrague de la placa de pierna e insértela.
2. Mientras sostiene la placa de pierna, apriete el tirador para ajustar la placa de pierna hasta que el embrague de la placa de pierna se enganche para fijarla.

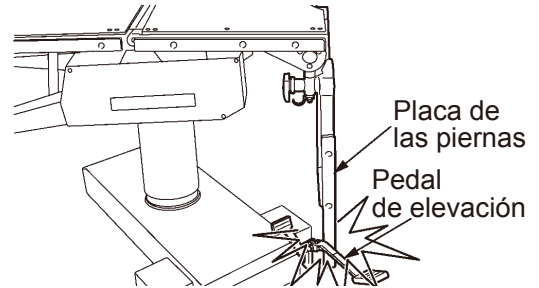


## 4.9 Giro del tablero



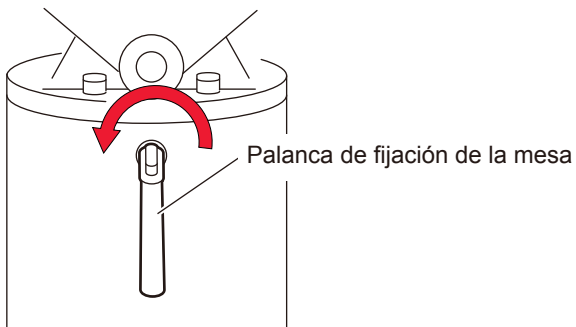
### ADVERTENCIA

- Asegúrese de que la palanca de fijación de la mesa está apretada firmemente. Si se mueve la mesa, el paciente puede sufrir lesiones.
  - No la gire cuando haya un paciente sobre ella. El paciente se puede caer de la mesa de operaciones.
  - No la use a ángulos distintos de 180° (45° y 90°, etc.). El paciente se puede caer de la mesa de operaciones.
  - Gire la mesa en posición nivelada.
  - No la gire cuando las placas de pierna estén dobladas a 90°.
- Si entra en contacto con el pedal de elevación, podría dañarlo.

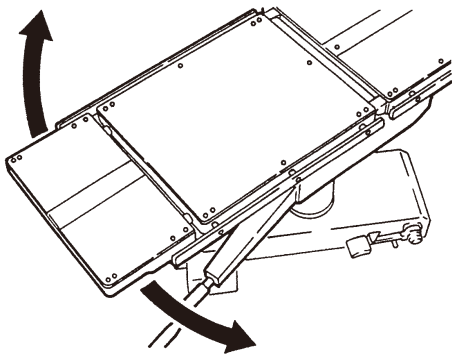


### ■ Rotación

1. Afloje la palanca de fijación de la mesa en la dirección que indica la flecha.



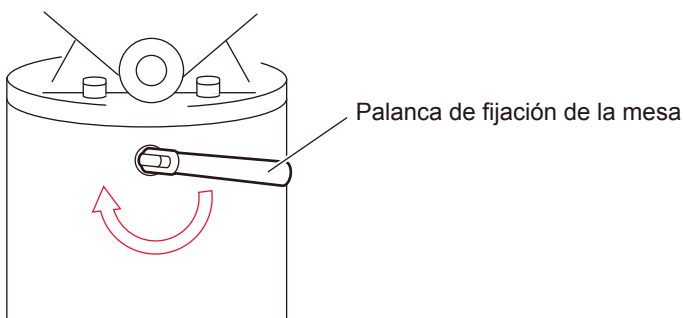
2. Sostenga la placa de cabeza y gire el tablero 180°.



### NOTA

El tablero gira tanto hacia la derecha como hacia la izquierda.

3. Después de completar una rotación, apriete la palanca de fijación de la mesa para asegurarla.



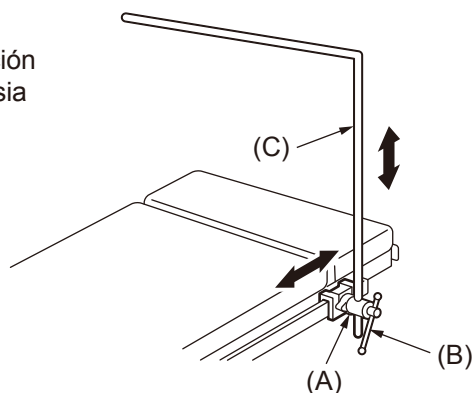


## 4.10 Accesorios

### ■ Arco de anestesia en L con fijador

Es un gancho en forma de L.

- (A) Fijador
- (B) Palanca de fijación
- (C) Arco de anestesia



- 1.** Acople el fijador (A) al carril lateral de la mesa de operaciones.
- 2.** Introduzca el arco de anestesia (C) en el fijador (A) y apriete la palanca de fijación (B) para asegurar temporalmente el arco.
- 3.** Mueva el arco de anestesia (C) y ajuste su posición para alinearla con la del cuerpo del paciente.
- 4.** Una vez hecho el ajuste, apriete la palanca de fijación (B) y sujete el fijador (A) y el arco de anestesia (C).

## ■ Apoyabrazos estándar y colchoneta para el apoyabrazos

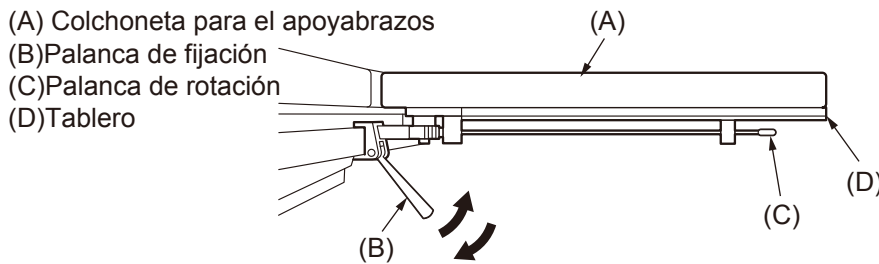
Este es el accesorio que sujeta el brazo del paciente.



### ADVERTENCIA

- Después de ajustar el ángulo de rotación, verifique que la lengüeta de la punta de la palanca de rotación y el engranaje de debajo de la tabla estén bien acoplados.
- Cuando se utiliza la mesa de operaciones en la posición de Trendelenburg, dado que el apoyabrazos estándar puede moverse, preste mucha atención y controle las condiciones de los pacientes durante las cirugías.
- No coloque cargas que superen el peso máximo permitido (15 kg).

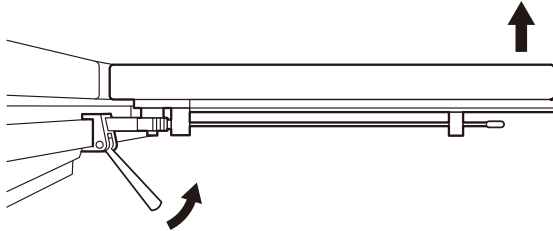
### ● Colocación del apoyabrazos estándar



**1.** Mientras tira de la palanca de fijación (B) hacia delante, colóquelo en el carril lateral de la mesa de operaciones.

**2.** Suelte la palanca de fijación (B).

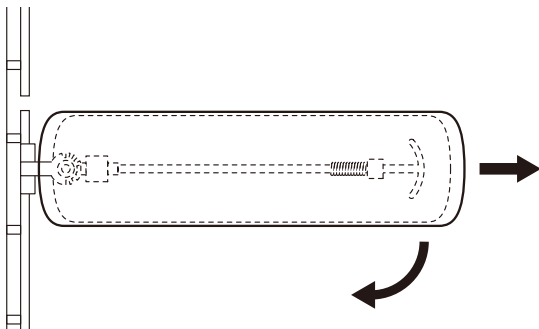
### ● Desmontaje del apoyabrazos estándar



**1.** Levante el extremo del apoyabrazos estándar mientras tira de la palanca de fijación (B) hacia delante.

**2.** Desacóplelo del carril lateral de la mesa de operaciones.

### ● Giro del apoyabrazos estándar



**1.** Mientras tira de la palanca de rotación (C) hacia delante, mueva el extremo del apoyabrazos estándar para ajustar el ángulo.

**2.** Una vez hecho el ajuste, suelte la palanca de rotación (C).

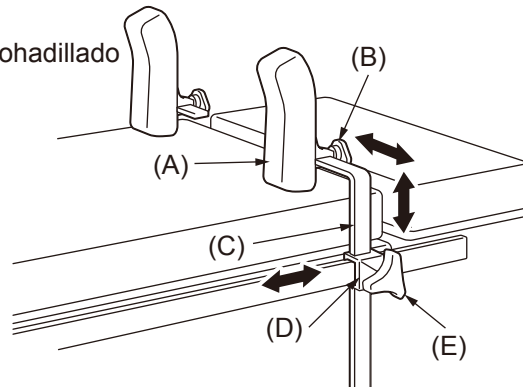
## ■ Soporte para los hombros

Este es el accesorio que sujeta los hombros del paciente para evitar que se deslicen cuando la mesa de operaciones está inclinada con la cabeza hacia abajo.



Al inclinar el tablero lateralmente con la posición de Trendelenburg cabeza abajo, controle siempre el estado de los pacientes. La cabeza del paciente puede inclinarse y la barra corredera y la palanca de fijación del almohadillado pueden comprimir la parte posterior de la cabeza del paciente.

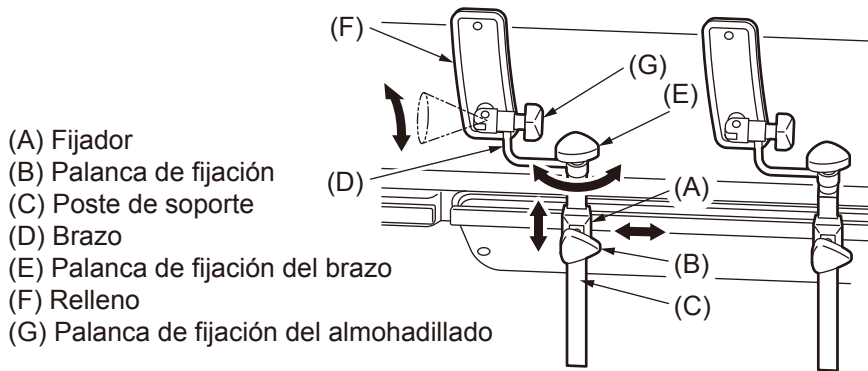
- (A) Relleno
- (B) Palanca de fijación del almohadillado
- (C) Barra corredera
- (D) Fijador
- (E) Palanca de fijación



- 1.** Acople el fijador (D) al carril lateral de la mesa de operaciones.
- 2.** Introduzca la barra corredera (C) en el fijador (D) y apriete la palanca de fijación (E) para asegurarla temporalmente.
- 3.** Mueva la barra corredera (C) y ajuste su posición para alinearla con la del paciente.
- 4.** Una vez hecho el ajuste, apriete la palanca de fijación (E) y sujete el fijador (D) y la barra corredera (C).
- 5.** Afloje la palanca de fijación del almohadillado (B) y ajuste la posición de las almohadillas (A).
- 6.** Una vez hecho el ajuste, apriete la palanca de fijación del almohadillado (B) y asegure las almohadillas (A).

## ■ Soporte para pecho y cintura

Este es un accesorio que mantiene al paciente en la posición de decúbito lateral.

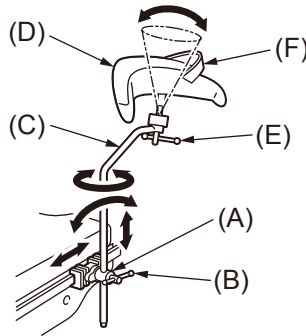


- 1.** Acople el fijador (A) al carril lateral de la mesa de operaciones.
- 2.** Introduzca el poste de soporte (C) en el fijador (A) y apriete la palanca de fijación (B) para asegurarlo temporalmente.
- 3.** Mueva el brazo (D) y ajuste su posición para alinearla con la del paciente.
- 4.** Una vez hecho el ajuste, apriete la palanca de fijación (B) y la palanca de fijación del brazo (E) y asegure el fijador (A) y el brazo (D).
- 5.** Afloje la palanca de fijación del almohadillado (G) y ajuste la posición de las almohadillas (F).
- 6.** Una vez hecho el ajuste, apriete la palanca de fijación del almohadillado (G) y asegure las almohadillas (F).

## ■ Soportes para las rodillas

Estos son los accesorios que sujetan las piernas de los pacientes que se encuentran principalmente en una posición de litotomía en urología o ginecología, etc.

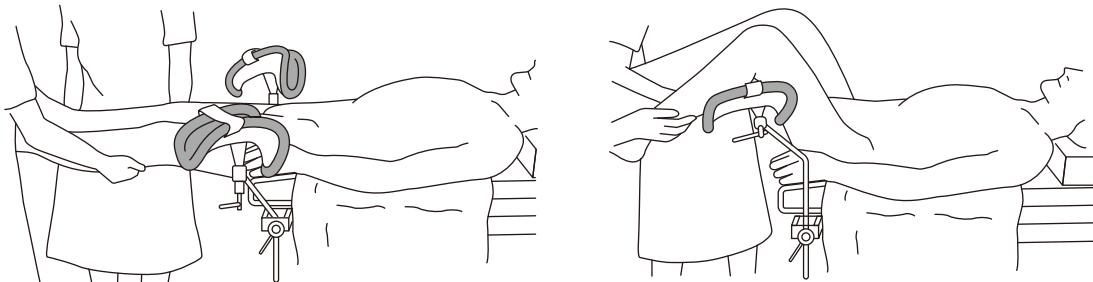
- (A) Fijador
- (B) Palanca de fijación
- (C) Poste de soporte
- (D) Pernera
- (E) Palanca de fijación de la pernera
- (F) Correa de la pernera



### 1. Instale los soportes para las rodillas simétricamente.

- (1) Acople el fijador (A) al carril lateral de la mesa de operaciones.
- (2) Introduzca el poste de soporte (C) en el fijador (A) y apriete la palanca de fijación (B) para asegurarlo temporalmente.
- (3) Mueva el poste de soporte (C) y ajuste su posición para alinearla con la del paciente.
- (4) Una vez hecho el ajuste, apriete la palanca de fijación (B) y sujete el fijador (A) y el poste de soporte (C).

### 2. Mueva el pubis del paciente a la posición del soporte para las rodillas y coloque las piernas del paciente sobre las perneras.

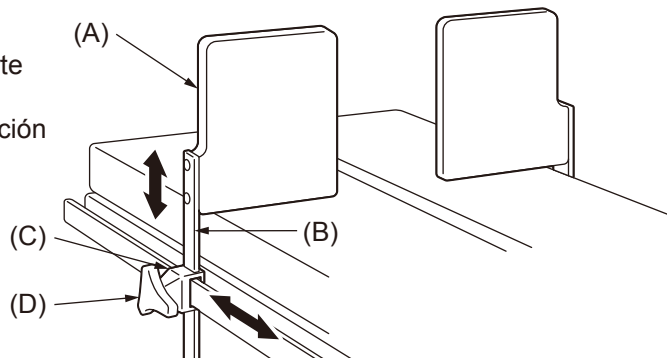


- (1) Coloque las piernas del paciente sobre las perneras (D).
- (2) Afloje la palanca de fijación de la pernera (E) y ajuste el ángulo de la pernera (D).
- (3) Una vez hecho el ajuste, apriete la palanca de fijación de la pernera (E) y sujete la pernera (D).
- (4) Asegure la pierna del paciente con la correa de la pernera (F).

## ■ Reposapiés

Estos son los accesorios que sujetan las piernas de los pacientes en la posición pélvica baja para evitar que los pacientes se caigan.

- (A) Reposapiés
- (B) Poste de soporte
- (C) Fijador
- (D) Palanca de fijación



- 1.** Acople el fijador (C) al carril lateral de la mesa de operaciones.
- 2.** Introduzca el poste de soporte (B) en el fijador (C) y apriete la palanca de fijación (D) para asegurarlo temporalmente.
- 3.** Mueva el reposapiés (A) y ajuste su posición para alinearla con la del cuerpo del paciente.
- 4.** Una vez hecho el ajuste, apriete la palanca de fijación (D) y sujete el fijador (C) y el poste de soporte (B).

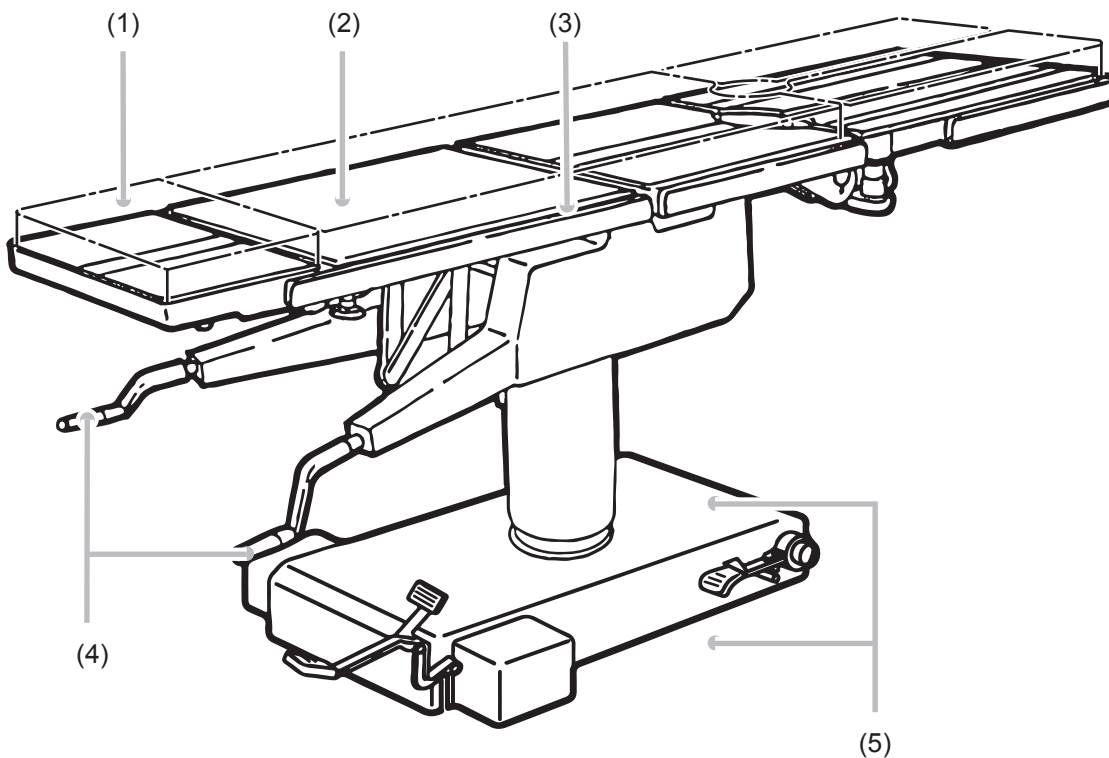
# 5. Mantenimiento e inspección

## 5.1 Inspección antes y después del uso



Recuerde inspeccionar los siguientes elementos antes y después de usar la mesa. Si detecta alguna anomalía, solicite las reparaciones pertinentes a su distribuidor o a Mizuho. De no hacerlo, podrían producirse problemas durante la cirugía.

Inspeccione los siguientes elementos. Si detecta algún problema, solicite las reparaciones pertinentes a su distribuidor o a Mizuho.



### (1) Colchonetas

#### ● Antes de su uso

- Compruebe que las colchonetas no han sufrido daños.

#### ● Después de su uso

- Compruebe que las colchonetas no han sufrido daños ni tienen suciedad.

### (2) Holgura del tablero

#### ● Antes de su uso

- Revise todas las placas de la mesa para detectar cualquier posible holgura cuando esté encajando ambos lados de la placa de la espalda.

### (3) Placas de la mesa

#### ● Antes de su uso

- Compruebe que las placas de la mesa no han sufrido daños.

#### ● Después de su uso

- Compruebe que las placas de la mesa no han sufrido daños ni tienen suciedad.

### (4) Palanca de maniobra

#### ● Antes de su uso

- Girar las palancas de maniobra para ver si todas las funciones van correctamente.

### (5) Fuga de aceite

#### ● Antes y después de su uso

- Revise si hay aceite hidráulico en el suelo o en la superficie de la base.

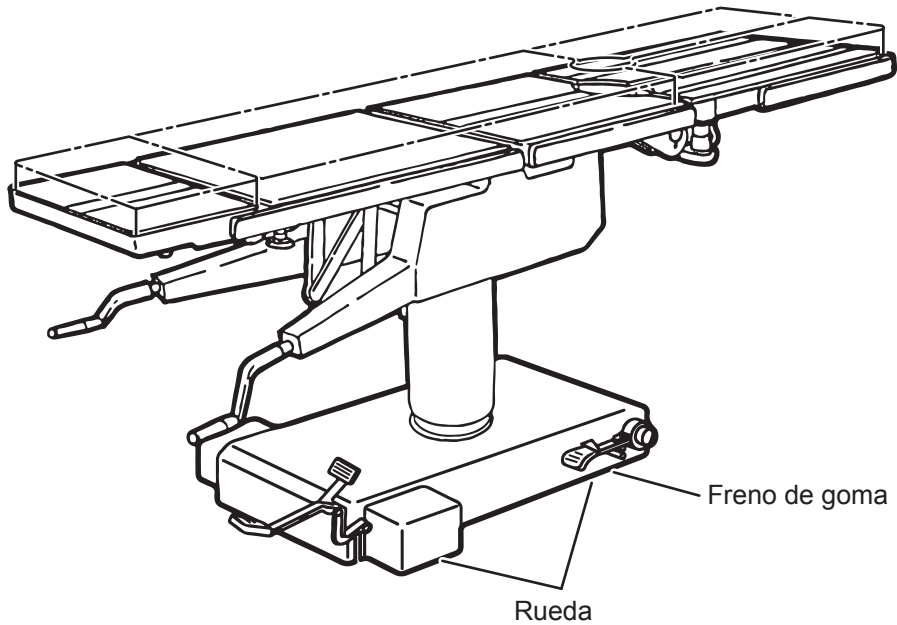


## 5.2 Piezas de sustitución periódica

Mizuho indica que las siguientes piezas deben sustituirse periódicamente por motivos de seguridad.

El plazo de sustitución es un estándar aproximado. Puede que sea necesario un repuesto antes en función del uso y de la frecuencia de uso que se esté realizando de las piezas.

Solicite las sustituciones a su distribuidor o a Mizuho.



Piezas	Tiempo de sustitución (años)
Rueda	De 5 a 7
Freno de goma	De 3 a 5

### NOTA

Los intervalos mencionados son estimaciones. El intervalo de sustitución puede depender de su uso y de la frecuencia de uso.

## 5.3 En caso de errores en el funcionamiento

### ■ En caso de errores en el funcionamiento



- Solo Mizuho o sus proveedores autorizados deben realizar el mantenimiento que necesita la mesa de operaciones. Póngase en contacto con su distribuidor o con Mizuho para realizar las reparaciones o el mantenimiento necesarios.
- No desmonte la mesa de operaciones. Un desmontaje no autorizado podría provocar un error en el funcionamiento.
- Para prevenir infecciones, compruebe que la mesa de operaciones esté limpia y desinfectada cuando solicite una reparación.

Lleve a cabo las siguientes medidas cuando se haya roto la mesa de operaciones.

#### 1. Coloque un cartel de "Fuera de servicio" o "No usar" en la mesa de operaciones.

### ■ Mantenimiento por parte de los proveedores

Para usar con seguridad este producto, asegúrese de que Mizuho o un proveedor autorizado haga las inspecciones periódicas anuales.

Las inspecciones y el mantenimiento de un tercero que no sea Mizuho o un proveedor autorizado podrían producir problemas, como el deterioro de las funciones o del rendimiento de la mesa.

Para solicitar su inspección periódica, póngase en contacto con su distribuidor o con Mizuho.

## 5.4 Garantía

MIZUHO Corporation reparará sin cargo las piezas defectuosas de este producto durante un año a partir de la fecha de entrega/instalación, a excepción de los casos de daños provocados por la reparación de terceros, causas de fuerza mayor, uso inapropiado o daños intencionales.

Todos los otros términos y condiciones de garantía están sujetos a las disposiciones de MIZUHO Corporation.

# 6. Especificaciones

## 6.1 Tabla de especificaciones

Nombre del producto		Mesa de operaciones SPL-331	
Funciones manuales	Intervalo de elevación	Más alto	1010 mm
		Más bajo	770 mm
	Ángulo de Trendelenburg	Cabeza arriba	25°
		Cabeza abajo	25°
	Ángulo de inclinación lateral	Bajar lado izquierdo	20°
		Bajar lado derecho	20°
	Ángulo de flexión de la placa de espalda	Hacia arriba	90°
		Hacia abajo	12°: Nota 1
	Flexión	Flexionar/nivelar	
	Freno	Bloquear/desbloquear	
	Ángulo de flexión de la placa de cabeza	Hacia arriba	30°
		Hacia abajo	90°
	Ángulo de flexión de la placa de las piernas	Hacia arriba	0°
		Hacia abajo	90°
Ángulo de extensión de la placa de pierna	Tanto para izquierda como para derecha	90°	
Ángulo de rotación del tablero	360° (izquierda y derecha 180°)		
Desmontaje	Placa de cabeza/placas de pierna (derecha/ izquierda)		
Dimensiones	Tablero	1930 mm (l) x 500 mm (a): Nota 2	
	Base	800 mm (l) x 310 mm (a): Nota 3	
Peso	161 kg		
Peso corporal permitido de pacientes Nota 4	Elevación: 135 kg / Trendelenburg, inclinación lateral: 135 kg		
Altura y anchura durante el transporte	Altura: 10 mm / Ancho: 80 mm		
Transporte y almacenamiento	Temperatura	De -10 a 50 °C: Nota 6	
	Humedad	De 10 a 85 % (sin condensación por la humedad): Nota 6	
	Presión atmosférica	De 700 a 1060 hPa: Nota 6	
Vida útil	Con el mantenimiento específico y el almacenamiento adecuado, 10 años: Nota 5		

Nota 1: Teniendo en cuenta que la caja lateral está nivelada y la placa de cabeza desmontada.

Nota 2: Excluyendo el carril lateral

Nota 3: Excluyendo la base con ruedas

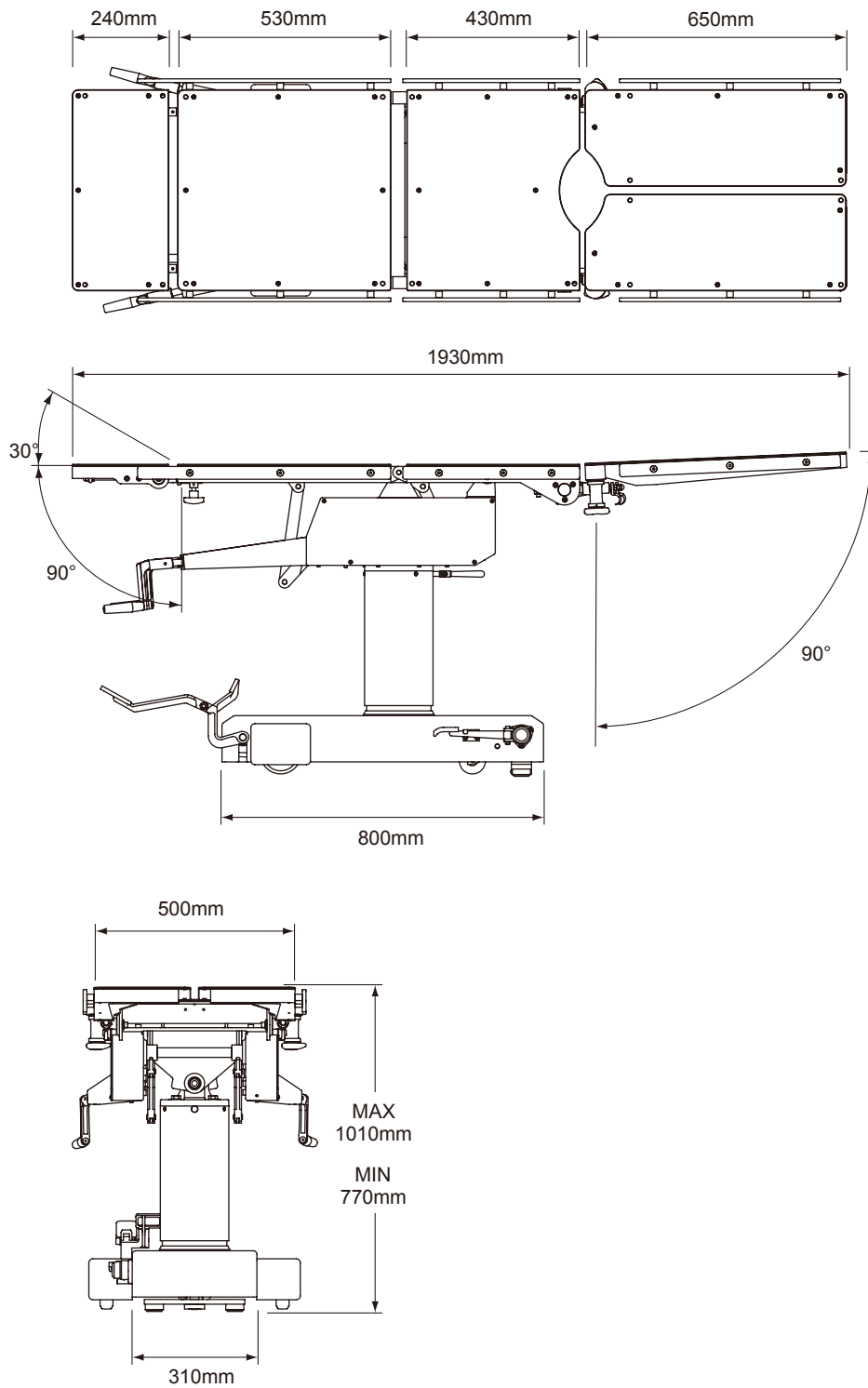
Nota 4: Total de paciente y accesorios

Nota 5: Basándose en los datos de validación de la propia Mizuho

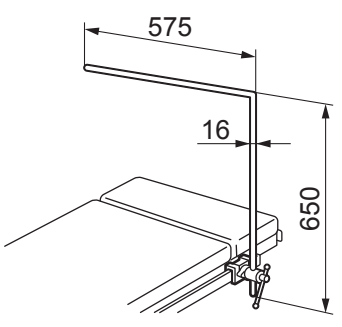
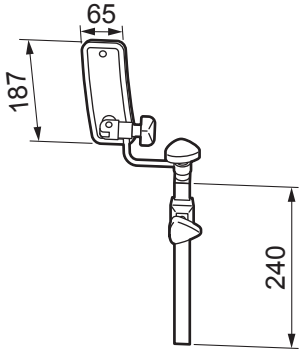
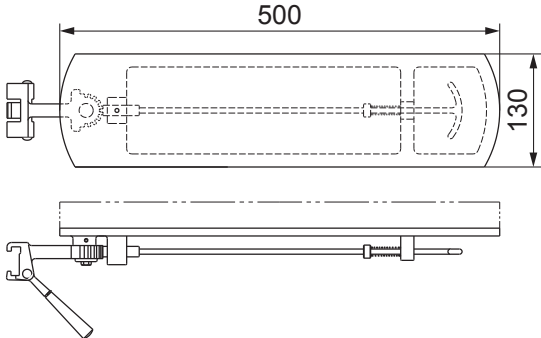
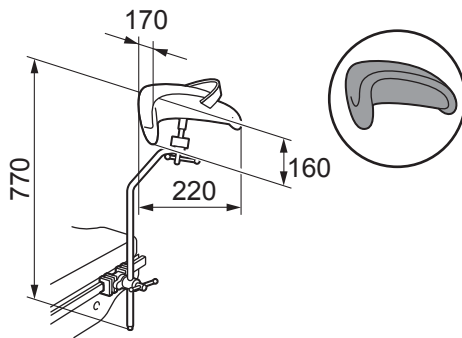
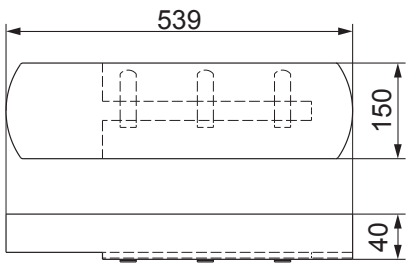
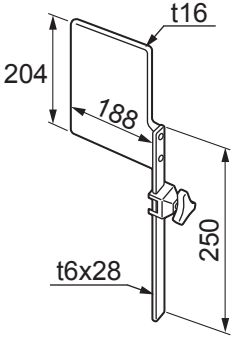
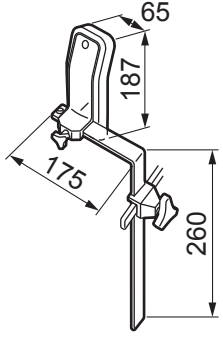
Nota 6: Estándar de la empresa (en el caso de que se haya completado la inspección y el mantenimiento pertinentes)

## 6.2 Vista externa

### ■ Unidad principal



## ■ Accesorios estándar

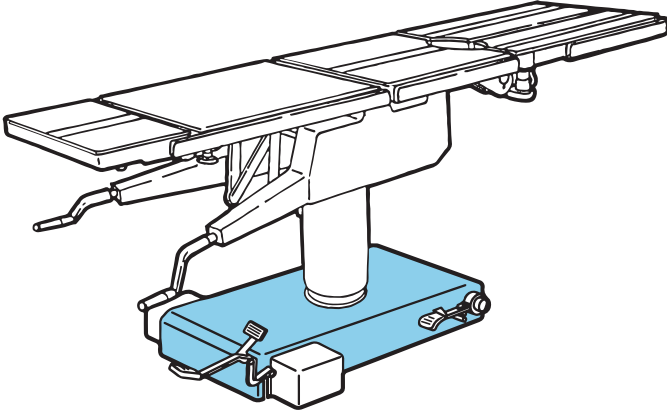
 <p>Arco de anestesia en L con fijador</p>	 <p>Soporte para pecho y cintura</p>
 <p>Apoyabrazos estándar</p>	 <p>Soportes para las rodillas</p>
 <p>Colchoneta para el apoyabrazos</p>	 <p>Reposapiés</p>
 <p>Soporte para los hombros</p>	

Unidad: mm

# Apéndice Glosario

## Base

La parte en azul claro de esta figura.



## Subir centro

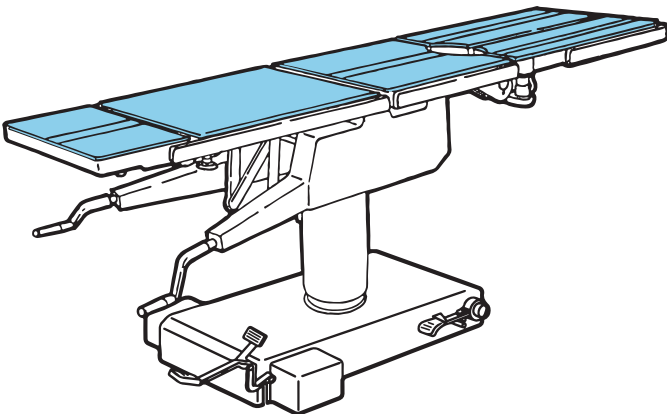
La placa de espalda se dobla hacia arriba o hacia abajo, la placa de cintura se mueve a la posición con la cabeza arriba o con los pies arriba, y todo el tablero se mueve a "Extremos hacia abajo" o "Extremos hacia arriba".

## Inclinación lateral

Mirando desde el lado de la cabeza, se bajan las posiciones del lateral derecho o del lado izquierdo del tablero de la mesa de operaciones.

## Tablero

La parte en azul claro de esta figura.



## Trendelenburg

El tablero de la mesa de operaciones se mueve hasta una posición con la cabeza arriba o con los pies arriba.

# Historial de revisiones

2021-04-23	Ver.1	Nueva versión
2023-07-14	Ver.2	Revisión



---

Comercial



EMERGO EUROPE  
Westervoortsedijk 60  
6827 AT Arnhem, The Netherlands



**MIZUHO Corporation**

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku  
Tokyo 113-0033, Japan  
<https://www.mizuho.co.jp>